

我六岁的时候

Once, when I was six years old,

读过一本关于原始森林的书

I read a book about the primeval forest.

书上说

The book said,

蟒蛇会把猎物整个吞下

而不咀嚼

我思索良久之后

I pondered this deeply.

画下了第一幅画

And then, I made my first drawing.

我把我的杰作拿给大人们看

I showed my masterpiece to grown-ups

还问他们有没有被这画吓到

and asked if the drawing frightened them.

害怕

Frightened?

为什么会有人害怕一顶帽子

Why should anyone be frightened of a hat?

大人啊

Grown-ups.

从来不会自己动脑思考问题

They never understand anything by themselves.

于是我又画下了第二幅画

So, I made another drawing.

老天 我建议你还是学算术吧

Geez. My advice is stick to arithmetic.

-历史 还有语法

- History. - And grammar.

我听取了他们的建议

I took their advice

然后 我长大了

and I grew up.

我完全忘记了童年的那个我

I forgot all about being a child

直到发生这件奇遇

until something miraculous happened.

小王子

小王子

我一直很想与人分享这个故事 可是...

I've always wanted to find someone to share this story with, but...

不知怎么...

I don't know...

也许是这个世界 太世故了吧

I guess this world just... got too grown-up.

早上好 今天最重要的数字

Good morning, in matters of consequence today,

经过处理 计算...

figures were managed, counted and...

破纪录的数字被写到纸上

Record-breaking numbers were written down on pieces of paper,

送到银行 放到抽屉里面 再用钥匙锁好

taken to the bank, placed in the drawers and locked with keys.

后背挺直

Back straight.

注意听

Listening attentively.

注意听

Listening.

不要频繁眨眼

No excessive blinking.

注意听

Listening.

受到意外表扬

Unexpected praise.

接受并说 谢谢

同时微笑 宝贝 露出牙齿

It's a smile, sweetie. Show your teeth.

别露太多

Not too much.

很好

Good.

好了 记住

OK, now remember,

以往的民意测验和历史数据告诉我们

exit polling and historical data tell us

如果评审团有意录取你

if the panel is leaning toward acceptance,

他们就问一个问题

they will ask only one question.

终极问题

The big question.

你适合沃思学院吗

Are you Werth Academy material?

是的 我很 适合

Yes, I am.

我适合沃思学院的理由有三...

Three things make me Werth Academy material...

零一七号♥

Zero One Seven?

去吧

Go on.

我们已经看过你的申请信 写得很好

We've reviewed your application. Good.

谢谢

Thank you!

我们已经看过你的成绩单

We've reviewed your transcripts.

谢. 谢

Thank... you.

还有你的论文

We've read your essay,

《零在盈亏线上的变革力量》

及其续篇 《零 仍是我的英雄》

是的 你的准备充足

Yes, you've done your work.

一切似乎都已就绪

Everything looks to be in place.

我们今天只问一个问题

We will ask you just one question today.

终极问题

The big question!

你适合沃思学院吗

你长大后 想做什么

What will you be when you grow up?

是的 我很 适合

Yes, I am.

我适合沃思学院的理由有三

Three things make me Werth Academy material.

不 不

No. No.

第一 就像沃思一样 我很明智

One, like Werth, I am sensible.

第二 就像沃思一样 我很认真

Two, like Werth, I am serious.

-快停下 第三...

- Stop! - Three...

就像沃思一样...

like Werth...

我坚定...

my unwavering...

快停下 快停下

Abort. Abort.

不移的...

concern with...

信念...

faith...

谢谢

Thank you.

宝贝

Sweetie!

很显然 他们换掉了终极问题

Apparently, they changed the big question.

我很抱歉 妈妈

I'm sorry, Mom.

没事

Don't be.

现在只好启动备用计划了

We're just gonna have to go to Plan B.

备用计划

B?

可你说过备用计划行不通的

You said Plan B was impossible!

所以我们才会采用原始计划

That's why we went with Plan A.

备用计划就是新的原始计划

Plan B is the new Plan A.

前进

We're moving forward!

学区范围 确定

Neighbourhood identified. Check.

如果发生奇迹

If by some miracle

我们能在这里找到付得起的房♥子

we can find a house in the neighborhood we can afford,

他们就必须接收你

they have to take you.

降

价

出♥售♥房♥屋

确定 确定

Check. Check.

确定

Check.

搬家卡车 确定

Moving truck, check.

全球搬运

对于那个严肃又明智的人来说...

Matters of consequence for the serious and sensible man who...

暑假的第一天

成功了

We did it!

不管他们要不要你 沃思学院你都上定了

You're going to Werth Academy whether they want you or not.

不管火山是死是活 对于我们来说都一样

Volcanoes are extinct or alive, it comes to the same thing for us.

没有人会满足现状 停止追求

No one is ever satisfied where he is, or pursuing nothing...

新家到了 确定

Our new home. Check.

现在更换计划会不会太晚了

Is it too late for a Plan C?

你要一直提醒自己

Just keep reminding yourself:

正是因为那座房♥子我们才住得起这座房♥子

that house made this house available,

你才得以拥有未来

and made your future possible.

妈妈

Mom?

你真觉得我适合沃思学院吗

Do you really think I'm Werth Academy material?

经过这个暑假你就会够格了

You will be by the end of the summer

因为我制定了一项计划

because I've designed a plan.

非常准时

Right on time.

我称它为 你的人生计划

I call it your life plan.

我的人生计划

My life plan?

人生计划

Life plan.

不准出现任何意外

We're not leaving anything to chance.

所有安排都在这里

Everything's here.

从上到下 从左到右

Oriented top to bottom. Left to right.

来仔细看一下

Let's take a closer look.

每一分钟 每一小时

The minute of the hour, hour of the day,

每一天 每一周 每一月

day of the week, week of the month, month of the year,

你这辈子的每一年

the year of your life.

所有安排 明白了吗

Everything! Got it?

连你的生日礼物计划表这里都有

It's even got a chart for all your birthday gifts.

比如你即将到来的九岁生日 礼物是显微镜

Like your ninth birthday, coming up. Microscope.

正好在沃思学院的生物课上使用

Perfect for the Werth Academy biology curriculum.

都已经包好了

It's already wrapped.

—好惊喜 怎么样 惊喜吧

Only this time fines caught wind of it now,

洛根现在乱了手脚

Logan's in a panic.

费舍完全不想插手

And Fisher wants nothing to do with it...

洛根

Logan.

-现在我得回去 解决所有问题

- Now I've gotta go in... - And make it all balance out.

我自己都没有把握

I'm not even sure that's possible.

能解决这些事的人只有你 快去吧

If anyone can do it, it's you. You go.

我还要去完成人生计划

I've got the life plan!

你真是我的得力副手

You're my senior VP.

好了

OK.

汽油

Gas.

不不不不不

No no no no no.

稳住

Tempo.

尽力而为 目前为止一切还好

Exert. Things are talent before you go in.

有人在家吗

Anybody home?

螺旋桨

Bolts.

小心

Pay attention.

不要再弄坏其他东西了

Don't screw up except those thing.

我一直不相信他家后院有架飞机

I didn't actually believe he had a plane back there.

我还以为那老头多年前就飞走了

I think the old guy flew away years ago.

我很欣慰我们没有挨着他住

I'm just thankful we don't live next door to him.

收到

Roger that.

你好

Well, hello there.

祝你下午时光愉快 警官

A very good afternoon to you, Officer.

朋友们

Friends!

我刚刚只是. 玩桥牌玩得太投入了

I was just... I was immersed in a game of bridge.

你玩吗

Do you play?

先生 你是不是又在发动你的飞机

Sir, did you try to start your plane again?

是的 没错

Yes, yes, I did.

我真的非常 非常抱歉

I'm terribly, terribly sorry.

我应该给隔壁房♥屋造成了大面♥积♥破坏

I do believe I have caused extensive damage to the house next door.

去局里吗

Downtown?

还是不了

I'd rather not.

等一下 等一下

Hold on. Hold on.

-应该就在这里的啊 什么东西

- I know it's here, somewhere. - What?

-找到它了 我说先生...

- Found it! - Sir...

宝贝 我回来了 我还带了中餐

Hey, I'm home. I brought Chinese.

-妈妈 你在这呀

- Mom? - Oh. Hi.

你回来了

Hi.

那些硬币是哪来的

Where did you get the pennies?

-隔壁老头给的 什么

- From the old man next door. - What?

实际上 是警♥察♥叔叔 给的

A friend?

我想你需要朋友吧

I thought you could use a friend!

不 我在 里 在上面

No, no, here I am, up here.

对 在这呢 你好

Yep! Here! Hi.

很抱歉 那只是故事的开头

I'm sorry. That's just the beginning of the story.

没关系 反正也没人看得懂

It's OK. Nobody understands it anyway.

好吧 再见 回见 也许吧

All right. Bye-bye. See you later. Maybe.

她制♥造♥出最恐怖的声音

She made the most frightful noise.

到处都在回响

It resounded all over the place.

-也许午饭时 我可以数下那些硬币

- Maybe during lunch... - I can count all those pennies.

很久以前 有一个小王子

Once upon a time there was a little prince

他所在的那个星球 没比他自己大多少

who lived on a planet that was scarcely bigger than himself,

他很需要一个朋友

and who had need of a friend.

而我 孤独地生活着

And I, I lived my life alone

身边没有可谈心的朋友

without anyone I could really talk to.

于是我去学了驾驶飞机

So I learned to pilot aeroplanes.

我几乎飞遍了整个世界

I flew more or less all over the world,

直到有一次在撒哈拉沙漠中遇到故障

until I had an accident in the Sahara Desert.

你能不能给我画只绵羊

If you please, draw me a sheep!

你能不能给我画只绵羊

If you please, draw me a sheep.

给我画只绵羊

住时

When a mystery is too over-powering,

你就不敢不听话

one dare not disobey.

画画 可我不会画画

Draw? I don't know how to draw.

不要紧的

That doesn't matter.

我画的第一只羊病得太厉害

The first sheep I drew was too sickly.

而第二只 也不合他心意

And the second one, not to his liking either.

难道你看不出来 这不是绵羊

Don't you see, that's not a sheep.

这是山羊 它有角呢

This is a ram, it has horns.

-而这一只...太老了

- And this one was... - Too old!

我想要一只可以活很久的羊

I want a sheep that will live for a long time.

于是我画下这个

So, I drew this.

你要的羊在里面

The sheep you ask for is inside.

我要的就是这个

That is exactly the way I wanted it!

你觉得这只羊会吃很多草吗

Do you think this sheep will eat a great deal of grass?

因为我住的地方 所有东西都很小

Because where I live, everything is very small.

我敢肯定那里的草够他吃的

I'm sure there will be enough grass for him.

他是一只很小的羊

He's a very small sheep.

也没小到.你看 他睡着了

Not so small that... Look! He's gone to sleep.

你好

Hello?

你好

Hello?

Hello!

等一下 等一下

Hold on. Now, hold on.

下来了

Here we go.

我.我是来 画的

I... I just wanted to give your drawing back.

你不喜欢吗

You didn't like it?

不 不 我很喜欢

No, no, I did.

我画得不是很好

It's not very good.

我觉得非常不错

I think it's nice.

故事我也看了 很认真地看了

I read the story, too. Attentively.

我发现这故事很不寻常

And I found it quite odd.

不寻常

Odd?

我是指奇妙 或者有趣

I mean curious, or interesting.

故事中的有些内容让我有点不解

I guess I have some issues with some of the facts.

你有什么想问的吗

You have questions?

我不想冒犯您 我可以吗

I don't mean to be rude. Can I?

可以什么 冒犯我吗 当然

What? Be rude? Sure.

来吧 你都想问什么

Go ahead. What you got?

首先 那个小孩在沙漠里做什么

Well, first of all, what was the kid doing there in the desert?

这很奇怪

That's very strange.

人不会在沙漠里活很久

No one can last very long in a desert

如果缺少食物和水

他去上学

Where are his parents? Does he even go to school?

他真的住在天上吗

Does he really live up there?

因为我学过基础天文学

Because I took basic astronomy

任何其他星球之上

and there was no mention of life,

都没有生命迹象或是小孩

or children, on any other planets.

除非他真的来自一颗恒星

Unless it's true that he came from a star.

但也不大可能

But that seems improbable.

不是恒星 是小行星

Not a star. An asteroid.

B612 号♥ 小行星

Asteroid B612.

我们没学过小行星

We didn't cover asteroids.

不过他想要羊的这件事

But the fact that he wanted a sheep,

可以证明他真的存在吧

that pretty much proves that he exists.

你不这样想吗

Don't you think?

等等 我要在这找到 另一幅画

Hold on, I just got to find it here. Another drawing.

这里存在很严重的火灾隐患

This is a pretty serious fire hazard.

我从不这么看

I never looked at it that way.

这些东西你都在哪弄的

Where did you get all this stuff?

人活这一辈子 有些东西就是会留在你身边

Oh, well, as you live, you know, some things just kind of stick to you.

有个词叫什么来的...

And there's a name for it...

-收集吗 聚藏

- Collecting? - Hoarding!

That's it, hoarding.

我就是这种人 聚藏家 算是聚藏家

That's what I am. I'm a hoarder. A bit of a hoarder.

你叫什么名字 小狐狸

What's your name, little fox?

他无法回答你

He can't answer you.

我总想给他缝个嘴

I keep meaning to sew him a mouth.

你. 你还好吗

Are... Are you OK?

没事 有时是会这样

I'm fine, this happens sometimes.

躺躺就好

Just need a minute.

上次出现这种情况 我在这里躺了三天

You know, the last time this happened, I was down here for three days.

-躺了三天 不要紧的

- Three days? - That's OK.

所以我才总在口袋里面揣三明治

That's why I always keep a sandwich in my pocket.

来一口吗 有熏肠哦

Do you want a bite? Baloney.

我对熏肠过敏

I think I'm baloney intolerant.

应该是熏肠的

I think it's baloney.

今晚会很晴朗

Gonna be a clear night.

星星很快就会出来

The stars will be out soon.

小王子 他很喜欢观看日落

The Little Prince, he was very fond of sunsets.

有一天他看了四十四次

One day he saw 44 of them.

什么

What?

他的行星 很小很小

His planet, it was so small,

只要往后挪动几步椅子 就能再看一场日落

all he had to do was move his chair a few steps to see another one.

但是小行星也有不好的地方

But a small planet also had drawbacks.

他需要一只羊来吃掉猴面包树的萌芽

He needed a sheep to eat the baobab sprouts.

-猴面包树 对 一种很贪婪的树

- Baobab? - Yeah. It's a very greedy tree.

他每天都要想方设法阻止树苗长大

And every day, he toiled to stop them from turning up.

要是你铲得太晚...

For if you intervene too late...

简直就是灾难

Catastrophe.

幸运的是 也有一些好的种子

Now, luckily, there are good seeds, too.

一天 不知从哪吹来一粒种子

And one day, from a seed blown from no one knew where,

长出一种新的萌芽

a new kind of sprout came up.

我知道你一定是个奇迹 你一定是

I know you'll be miraculous. I know you will.

你好美啊

How beautiful you are!

我才刚刚睡醒

I'm only half awake.

真对不起 我还这么乱蓬蓬的

Forgive me, I'm still quite dishevelled.

你很完美

You're perfect.

可不是吗

Am I not?

我出生在日出之时

I was born at the same moment as the sun.

在那里 他们第一次共赏日出

It was there they shared their first sunrise

第一次同享日落

and their first sunset.

你这里可真冷

It's very cold where you live.

请你体贴一点 想想我的需求

If you would have the kindness to... to think of my needs?

玫瑰很快开始骄纵起来 折磨着他

But the Rose began very quickly to torment him with her vanity.

我看你没有屏风吧

I suppose you wouldn't have a screen?

到了晚上 请你用玻璃把我罩起来

And at night I want you to put me under a glass.

快点罩上球形玻璃

A glass globe, now.

我的需求..我的美貌..我的屏风...

My needs... My beauty... My screen...

然而遗憾的是 他们两个深深爱着彼此

Now, the shame of it was that they loved each other.

但是他们也都太年轻了 不懂如何去爱

But they were both too young to know how to love.

带着满心困惑 他逃走了

Full of doubt, he ran away.

我当然爱你

Of course I love you.

如果你没有感觉到 这是我的错

If you're not aware of that, it's my fault.

请原谅我

Please forgive me.

他抛下她 自己走了

He left her? All alone?

可是 他去哪了

But where did he go?

他当时还不知道

Well, he didn't know it at the time,

他的离开其实是迈出了回到她身边的第一步

but his leaving was just the first step on a journey back to her.

-真的吗 真的

- Really? - Yeah.

你看 星星都出来了

Look at that, the stars are out.

真的好亮

They're so bright.

能看的有许多

There are so many to look at.

天气好的时候 如果仔细聆听

And on a good day, if I listen carefully,

我会听到他在天上欢笑

I can hear him laughing up there.

不 我得走了

Oh, no! I got to go!

宝贝 你在哪里

Sweetie? Where are you?

我回来了

Oh. Hi.

你的书桌好乱

Your desk is a mess.

今天的学习计划完成了没有

Did you finish your study work for today?

没. 完成

Not exactly.

那你都在忙些什么

Well, what have you been doing?

我读了很多书

I've read a lot...

还交了个朋友

And I made a friend.

朋友

A friend?

不 不不不 不 不

No. No, no, no. No. No.

不行

Nope.

也许...

Maybe...

可以

Yes.

好了

OK.

朋友

如果你努力学习 严格执行各个计划

If you study hard and you stay completely on track with the plan,

你就可以去找新朋友玩

you can spend some time with your new friend.

明年暑假 每周四 一点到一点半

Next summer, on Thursdays, from 1:00 to 1:30.

好吗 好期待见到她

OK? Can't wait to meet her.

他不知不觉中来到邻近的小行星

He found himself in the neighbourhood of asteroids

325, 326, 327,

328 号♥ 329 号♥ 330 号♥...

328, 329, 330...

怎么了 原来是来了一个臣民

What? What? Oh! Here's a subject.

走上前来

Approach.

陛下 您都统治什么

Sire, over what do you rule?

统治一切

Over everything.

星星也都臣服于您吗

And the stars obey you?

那是当然 我绝不允许有谁反抗

They certainly do. I do not permit insubordination.

我很想看一场日落

I would very much like to see a sunset.

那会让我想起我的玫瑰

It would remind me of my rose.

您可以命令太阳下落吗

Could you order the sun to set?

你会看到日落

You shall have your sunset.

我会下达命令

I shall command it.

但是 我要等到条件成熟

But I shall wait until conditions are favorable.

那要等到什么时候

When will that be?

那要等到...等到...

That will be about... about...

等到...今晚 大约七点四十

That will be... this evening. About twenty minutes to eight.

早上好

Good morning.

你的帽子有点奇怪

You're wearing a funny kind of hat.

这什么话. 这帽子其实是用来致敬的

What is it... It is a hat for salutes, actually.

当我受到称赞 我便举帽示意

To raise when people acclaim me.

你鼓个掌

Clap your hands, yeah.

谢谢 谢谢

Thank you. Thank you.

明白了吗

See?

你真的很崇拜我吗

Do you really admire me very much?

我难道不是这个行星上最英俊最华丽最富有

Am I not the handsomest, the best-dressed, the richest...

以及最聪颖的人吗

and the most intelligent man on this planet?

可是这个行星上只有你一个人呀

But you're the only man on this planet.

请你帮我个忙...

Do me this kindness and...

还是崇拜我吧 好吗

admire me just the same, please.

这些星星归我所有

I own the stars...

归我管理

I administ them.

我会清点数目 数完再数

I count them, then I recount them.

可这样你会得到什么好处呢

But what good does that do you?

这会让我变得富有 这个好处如何

Well, it does me the good of making me rich. How's that?

富有又会带给你什么好处呢

And what good does it do you to be rich?

我会买♥♥ 下更多星星

It makes it possible for me to buy more stars.

办到你能想到的任何事情

Plus anything else you can think of.

成年人真的非常非常奇怪

Grown-ups are certainly very very odd.

确定 确定 确定

And check. And check. And check.

确定

Check.

确定

Check.

确定 确定确定确定

And check. And check, check, check.

确定...

Check...

成年人真的非常非常 非常奇怪

Grown-ups are certainly very very very odd.

我在成年人的世界中生活了很久

I've lived a great deal among grown-ups.

我已深入并近距离地观察过他们

I've seen them intimately close at hand and...

但也没怎么改变我对他们的看法

that hasn't much changed my opinion of them.

我不确定自己是否还想长大

Well, I'm not so sure I wanna grow up any more.

长大不是问题

Growing up is not the problem.

遗忘才是

Forgetting is.

我可不想遗忘

I definitely don't want to forget.

我还是长大了 而我从没忘记过小王子

I managed to grow up and I never forgot the Little Prince.

很好

Yeah...

晚上好

Good evening.

晚上好

Good evening.

这是什么行星

What planet is this?

这是地球

This is Earth.

这是非洲

This is Africa.

人都在什么地方

Where are all the men?

沙漠里面是有一点孤独

It is a little lonely in the desert.

有人的地方也一样孤独

It is also lonely among men.

你是个很奇特的动物

You are a funny animal.

没比手指粗到哪里去

You are no thicker than a finger.

但我甚至比国王的手指更有威力

But I am more powerful than the finger of a king.

你没有脚

You haven't any feet.

甚至不能旅行

You cannot even travel.

我可以带你去连大船都到不了的地方

I can carry you further than any ship can take you.

如果你想回到你的行星 有朝一日我会帮你

I can help you someday, if you grow too homesick for your own planet.

我想我明白你的意思了

I think I understand you.

好了 试试左边那根树干

There you go, try that one on the left there.

我好害怕

I'm scared.

那就对了 这种事就是会让人害怕

That's normal. It is scary.

不然我为什么派你上去

Why do you think I send you?

就快到了 干得不错

Almost there. You got it now.

伸出手 够到它

Just reach! Reach for it!

-我够到了 没错 就是这样

- I got it! - There you go! You got it!

这真是...

Well, that was...

真是双倍地吓人 是吧

That was double scary, right?

三倍四倍地吓人

Triple and quadruple.

-我们得弄掉这个 什么

- We're going to have to amputate them. - What?

-感觉好些了吧 是的

- Feels better, then, eh? - Yeah.

小王子行走了很长时间
But it happened that after walking a long time
穿过沙漠 岩石 雪地
through sand, rocks and snow,
然后狐狸出现了
the Fox appeared.
过来跟我玩吧
Hey! Come and play with me.
我不能跟你玩
I cannot play with you.
我还没被驯服
I'm not tamed.
那是什么意思
What does that mean?
驯服就是 建立关系

对我来说 你不过是个小男孩
To me, you are still nothing more than a little boy
就跟其他成千上万的小男孩一样
who is just like 100,000 other little boys.
我不需要你
And I have no need of you.
你也不需要我
And you have no need of me.
对你来说 我也只是成千上万狐狸中的一只
To you, I am nothing more than a fox like 100,000 foxes.
但如果你驯服了我 我们就会彼此需要
But if you tame me, then we shall need each other.
你好

Hey, there.
对我来说 你会是世界上唯一的存在
To me, you will be unique in all the world.
对你来说 我也是世界上唯一的存在
And to you, I shall be unique in all the world.
你们是谁
Who are you?
我们是玫瑰
We are roses.
我的玫瑰只是一朵寻常玫瑰
My rose is just a common rose?
可她告诉我全宇宙只有她那一朵玫瑰

But she told me she was the only one of her kind in the whole universe.

但她绝不只是一朵寻常玫瑰

But she is not a common rose.

她是你的玫瑰

She is your rose.

是你在她身上倾注的时间

It is the time that you've devoted to her

让她变得如此重要

that makes your rose so important.

她是我的玫瑰

She is my rose.

你必须回到她身边

You must return to her.

不 你要哭了吗

Oh, no, are you going to cry?

我驯服了你 对你却没什么好处

My taming you has done you no good at all.

作为礼物 我告诉你一个秘密

Let me make you a present of a secret.

只有用心去看 才能看得真切

It is only with the heart that one can see rightly.

真正重要的东西 眼睛是看不见的

What is essential is invisible to the eye.

他们不会再在一起了吗

They won't be together any more?

他们会

But they will.

狐狸只要用心去看 就能看得见小王子

The Fox, he sees the Little Prince when he looks with his heart.

如果你做得到 你就永远不会孤单

If you can do that, you'll never be lonely again.

没错 可我现在不孤单啊 有你在

Right. But I'm not lonely. I've got you now.

我真幸运

I am so lucky.

我还以为永远也找不到愿意听我讲故事的人了

I thought I'd never find anyone who wanted to hear my story.

结果你出现了 时机刚好

Then you came along. Just in time.

等等

Wait...

什么叫做 时机刚好

每个人早晚都会 告别的

Well, everyone has to say goodbye sooner or later.

你要走吗

You're leaving?

这个...

Well...

要是. 要是我把那架旧飞机修好了呢

What if... What if I get that old plane running?

要是时间到了...

And what if it's time for me to...

我该去找小王子了呢

you know, go be with the Little Prince?

可是...

But...

可是他有他的玫瑰了

But he already has his rose...

而我需要你

And I need you here.

饿了没有

You hungry?

我知道一个好地方

I know a great place

生日当天可以吃到免费薄饼

where we can get free pancakes on your birthday.

可是我两周后才过生日

But my birthday's not for two weeks.

他们又不知道

They don't know that.

这就像开飞机

It's... It's like flying a plane.

像你开毁的那次吗

Like the one you crashed?

没错

Exactly!

怎么回事

What!

靠边停下

Pull over.

-你有驾照吗 没有

- 没有

- A learner's permit? - No.

你多大了 你好警官

How old are you? Hi, Officer.

显然你把车又 开出来了

You obviously started your car, again.

是啊

Yeah...

下午好 警官 我可以插句话吗

Good afternoon, Officer. If I may interject for a moment?

你知道吗 今天是我生日

Did you know it's my birthday?

-妈妈 听我... 里面等我

- Mom, I can... - Wait for me inside.

-但是... 快点

- But... - Now.

女士 我很抱歉打断你的工作

Madam, I'm very sorry to pull you out from work.

显然他们想去吃薄饼...

Apparently, they were going to get pancakes...

-你想找他谈谈吗 是的

- Would you like to speak to him? - Yes...

不 不 不 不

No! No! No! No!

狐狸先生

Mr. Fox!

按照计划 你现在应该在床上 睡觉

According to this, you're still in bed. Asleep.

看看昨天

Yesterday.

你的 朋友 连驾照都没有

不 是被没收了

Oh, no. They took it away

因为他四次没拔管子就把车开出来了

after the fourth time he drove away with the gas pump attached.

你可能被他害死的

You could have been killed!

-妈妈 听我解释 不 你那是说谎

- Mom, I can explain... - No, no, you mean you can lie.

...你一直在 我

- But... - You've been lying to me,

你还骗了警察;

you've lied to the police officer.

对了 趁我还没忘记 祝你生日快乐

Oh, yes, right, before I forget, happy birthday.

你还想着法地在人生计划上作假

You've even managed to lie to your life plan!

那个 那就是一块吸满磁贴的白板

That? That's just one board full of magnets!

比起我你更在乎它

Something I think you care about more than me.

你错了

You're wrong.

你和它我都很在乎

I care about it as much as I care about you.

这就是你

It is you.

这是你的人生

This is your life

要对此负责的人只有我

and I'm the only one taking any responsibility for it!

那是你想要我过的人生 不是我想要的

That's your version of my life, not mine!

如果你有陪在我身边的话 你就会明白

If you were ever around, you'd see that!

你很清楚我为什么这么努力工作

You know full well why I have to work so hard.

你现在变得和他一样了

You're just like him now.

太忙了 一直在工作

Too busy, always working.

离你完全消失还有多久

How long until you completely disappear?

我想他大概是利用

一群野鸟迁徙的机会跑出来的

不要 不要

No, no!

好了好了 不许再胡闹了

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/125144042103011231>